

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Text zur 1. Umschlagseite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

passen, und eine höchstmögliche Zugkraftausnutzung und Sicherheit erreichen.

Die weitere Möglichkeit, durch einfache Hebelbetätigung eine Umkehr der Fahrtrichtung zu bewirken, erleichtert und beschleunigt das Rangieren wesentlich, und wird auch beim Einsatz des Frontladers geradezu unentbehrlich, weil auch hierbei auf jegliches Kuppeln und Schalten verzichtet werden kann. Die Praxis hat gezeigt, dass die Schnellumkehr der Fahrtrichtung, die das neue Agriomatic-S-Getriebe bietet, sich beispielsweise auch beim Eckenausfahren mit einem zapfwellengetriebenen Mähdrescher sehr vorteilhaft auswirkt. Die Rückwärtsgeschwindigkeiten liegen bei diesem neuen Getriebe durchwegs 30 % über den Vorwärtsgeschwindigkeiten.

Die Gangabstufungen des Agromatic-S-Getriebes sind gut durchdacht und ganz auf die praktischen Bedürfnisse des mannigfachen Einsatzes in der Landwirtschaft abgestimmt. Vor allem wurde darauf geachtet, dass im wichtigsten Geschwindigkeitsbereich von 1,5 bis 8 km/h Stufen über 1,2 km/h nicht vorkommen und einige Gänge sogar nur um 0,4 oder 0,9 km/h untereinander differieren! Insgesamt liegen 9 von 12 Vorwärtsgängen in diesem, für die landwirtschaftliche Praxis, wichtigen Geschwindigkeitsbereich.

Die Vorführung der neuen Traktortypen 523 und 624 durch die International Harvester Comp., Zürich, als Vertreterin der McCormick International, hat uns davon überzeugt, dass die Ingenieure von IH keine Aufwendungen gescheut haben, um im Bau ihrer weltbekannten Traktoren einen weiteren, grossen Schritt nach vorwärts zu tun. Und dieser Schritt bringt, wie schon angedeutet, die Verwirklichung mancher, still gehegten, und auch mancher offen ausgesprochenen Wünsche unserer motorisierten Landwirte. Persönlich freuen wir uns darüber, dass ein weiterer technischer Fortschritt dazu beitragen wird, unseren Landwirten manche bisherige Mühe von ihrer täglichen Arbeit abzunehmen!

In diesem Sinne danken wir der Direktion und dem Personal der Harvester, Zürich, für die Einladung und für die in jeder Hinsicht gelungene Vorführung. EAH

---

## Text zur 1. Umschlagseite

Überall hat der AGRAR-Ladewagen dank seinem neuen System grossen Anklang gefunden und einen überzeugenden Erfolg erzielt. Durch vier Förderrechen wird das Futter in getrennten Portionen in halber Höhe in den Laderaum gefördert. Die so gebildeten Pakete bleiben bei jeder Futterart erhalten (auch bei zusammengepresstem Heu oder Halbheu) und erleichtern dadurch ganz wesentlich das Abladen und Weiterbefördern des Futters. Dieses pat. System erlaubt Ihnen zudem das Grünfutter schonend zu behandeln und ohne Pressung und Quetschung den ganzen Laderaum zu füllen.

Der Pendel-Pic-up kann sich den Bodenunebenheiten anpassen und garantiert daher auch in schwierigem Gelände eine saubere und tadellose Futteraufnahme. Die Aufnahmebreite beträgt 150 cm, so dass auch ein unregelmässiger Schwahd restlos vom Boden aufgenommen wird. Der AGRAR-Ladewagen ist an der OLMA in St. Gallen (Halle 10) ausgestellt. Es lohnt sich diese Maschine dort zu besichtigen.

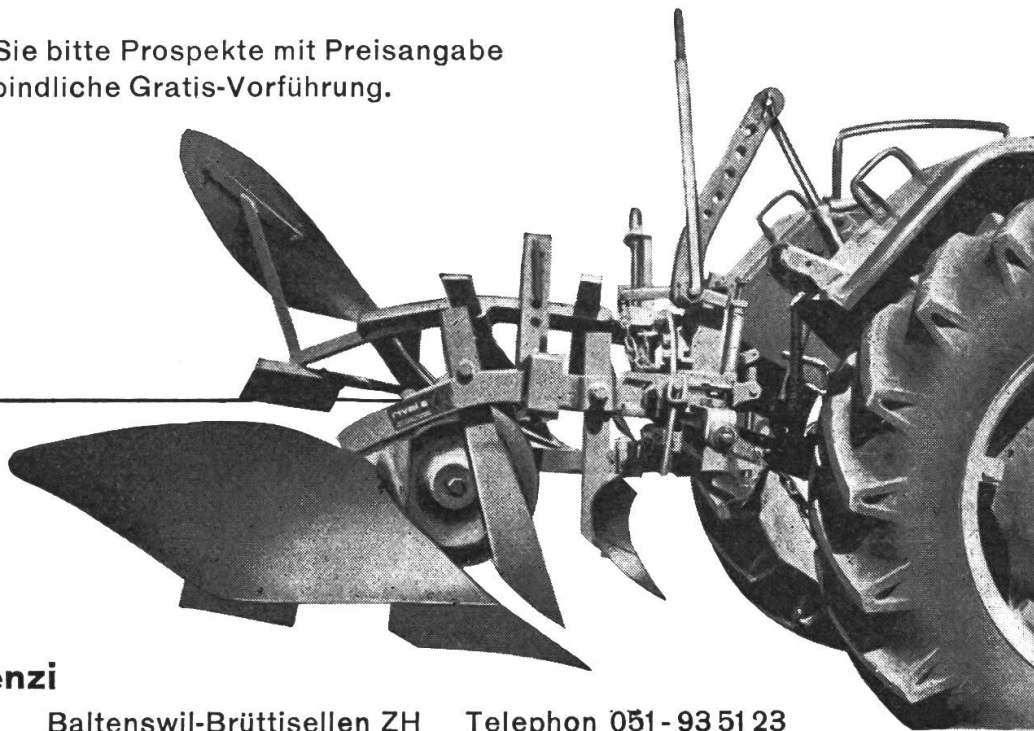
---

## Menzi RIVAL Anbaupflüge

Einfache Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung, in Qualität und technischer Ausführung. Durch einfache Umstellung Grenzpfügen möglich.

**Konkurrenzlose Preise** zufolge modernster Herstellungsmethoden. Der Winkelpflug «rival» bewährt sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste. Dank günstigster Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Seine robuste Bauart und eine hochwirksame Bruchsisicherung reduzieren die Bruchgefahr aufs äußerste Minimum.

Verlangen Sie bitte Prospekte mit Preisangabe oder unverbindliche Gratis-Vorführung.



**Harry Menzi**

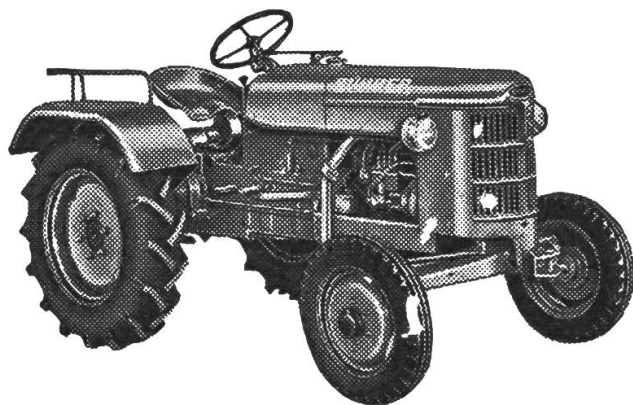
Pflugfabrik Baltenswil-Brüttisellen ZH Telephon 051-93 51 23

**OLMA Halle 3, Stand 326a**

---

## **BÜHRER** Verkauf Service Reparaturen

Dechentreiter-Ladewagen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.



**Baas-Frontlader**  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

Neugutstrasse 89, Tel. (051) 85 77 77